



Form No. 3443-249 Rev C

**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Pelle rétrocaveuse**

**Porte-outil compact**

N° de modèle 23106—N° de série 321000001 et suivants

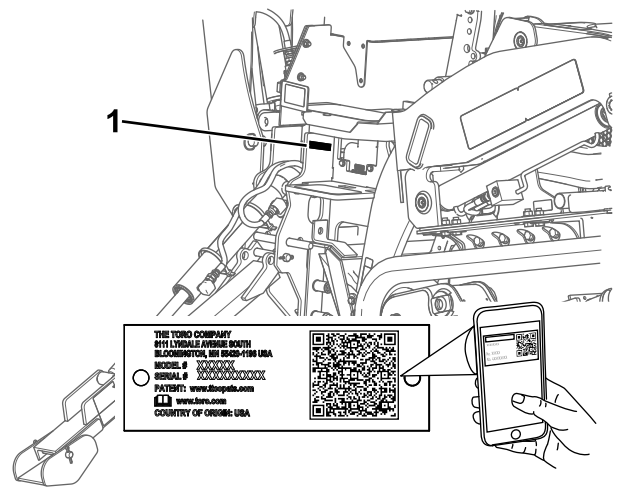


## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



g352049

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

## Introduction

La pelle rétrocaveuse est prévue pour être utilisée sur un porte-outil compact Toro. Elle est principalement conçue pour creuser le sol pour diverses applications sur les chantiers. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur [www.toro.com](http://www.toro.com) pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série sur le produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

**Important:** Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) afin d'accéder aux informations sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements sur le produit.

# Sécurité

## ▲ DANGER

Des conduites peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez provoquer une explosion ou vous électrocuter si vous les touchez en creusant.

Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de marquage ou la compagnie de service public local(e) pour faire marquer le terrain (par exemple, appelez le service de marquage national au 811 pour États-Unis ou au 1100 pour l'Australie).

## Consignes de sécurité générales

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

- **Ne transportez pas d'outil avec les bras levés.** Transportez toujours l'outil près du sol ; voir [Arrimage de la pelle rétrocaveuse pour le transport \(page 12\)](#).
- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer le moteur.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des composants et accessoires mobiles.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Tenez tout le monde, y compris les animaux domestiques, à l'écart de la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien, de faire le plein de carburant ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des

prises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation sur des pentes

- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont.** La répartition du poids varie selon les accessoires montés. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.
- **Gardez l'accessoire abaissé sur les pentes.** La stabilité de la machine est compromise si vous levez l'accessoire alors vous vous trouvez sur une pente.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisation de la machine sur une pente, quelle qu'elle soit, ou sur un terrain accidenté, demande une attention particulière.
- Établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes. Ces procédures doivent inclure un repérage et une étude du site pour déterminer quelles pentes permettent une utilisation sécuritaire de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- Ne travaillez pas sur les pentes sur lesquelles vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain risquent de provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Utilisez la machine avec prudence sur les surfaces humides. En effet, la perte de motricité peut faire déraiser la machine.

- Examinez la zone d'utilisation pour vous assurer que le sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine.
- Utilisez la machine avec prudence près de :
  - Fortes dénivellations
  - Fossés
  - Berges
  - Étendues d'eau

La machine pourrait se retourner brusquement si une chenille ou une roue passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Maintenez une distance de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.

- N'enlevez pas ou ne fixez pas d'accessoires lorsque la machine se trouve sur une pente.
- Ne garez pas la machine sur une pente.

- Ne creusez pas à moins de 91 cm de la rétrocaveuse ou des stabilisateurs.
- Ne surchargez pas la machine en essayant de travailler trop vite avec la rétrocaveuse.
- Vérifiez la hauteur libre avant de passer sous un obstacle (par ex. branches, portes, câbles électriques, etc.) et évitez de le toucher.

## Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.
- Consultez le *Manuel de l'utilisateur* avant de remettre l'accessoire pour une durée prolongée afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

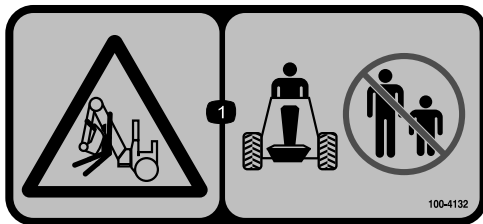
## Consignes de sécurité pour la rétrocaveuse

- Restez à la position d'utilisation derrière les commandes pendant l'utilisation de la rétrocaveuse.

## Autocollants de sécurité et d'instruction



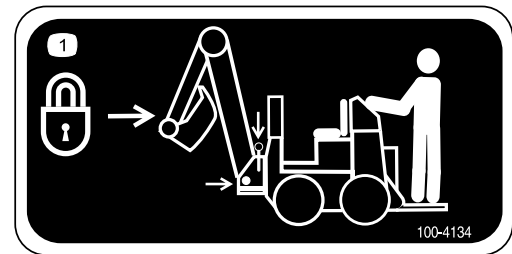
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



100-4132

decal100-4132

1. Risque d'écrasement par la rétrocaveuse – tenez tout le monde à l'écart de la rétrocaveuse.



100-4134

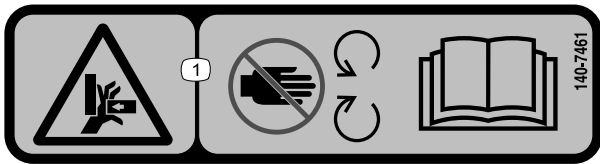
decal100-4134

1. Bloquer la flèche avant de transporter la rétrocaveuse.

**WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.**  
For more information, please visit [www.ttcocAProp65.com](http://www.ttcocAProp65.com)

133-8061

decal133-8061



140-7461

decal140-7461

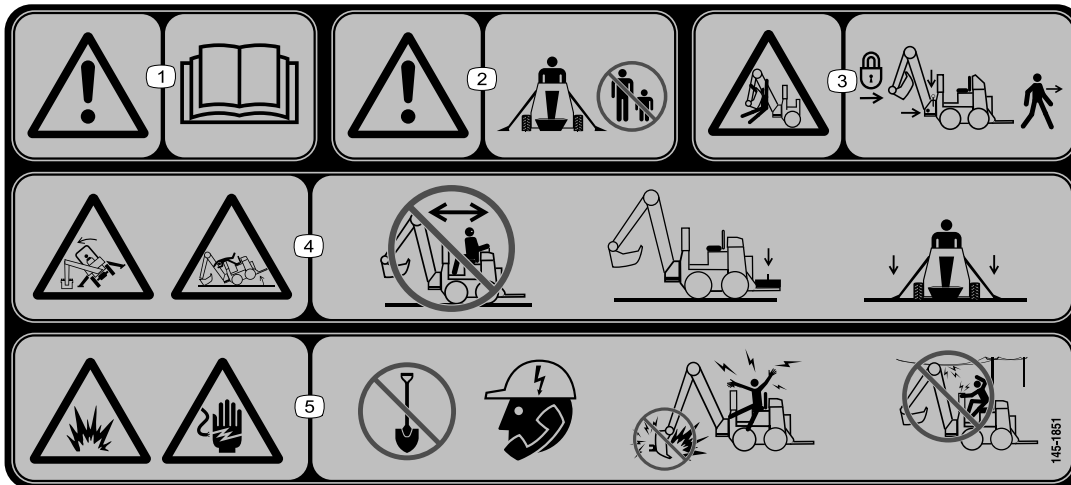
1. Risque d'écrasement des mains ou des pieds – restez à l'écart des pièces mobiles ; lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



145-1854

decal145-1854

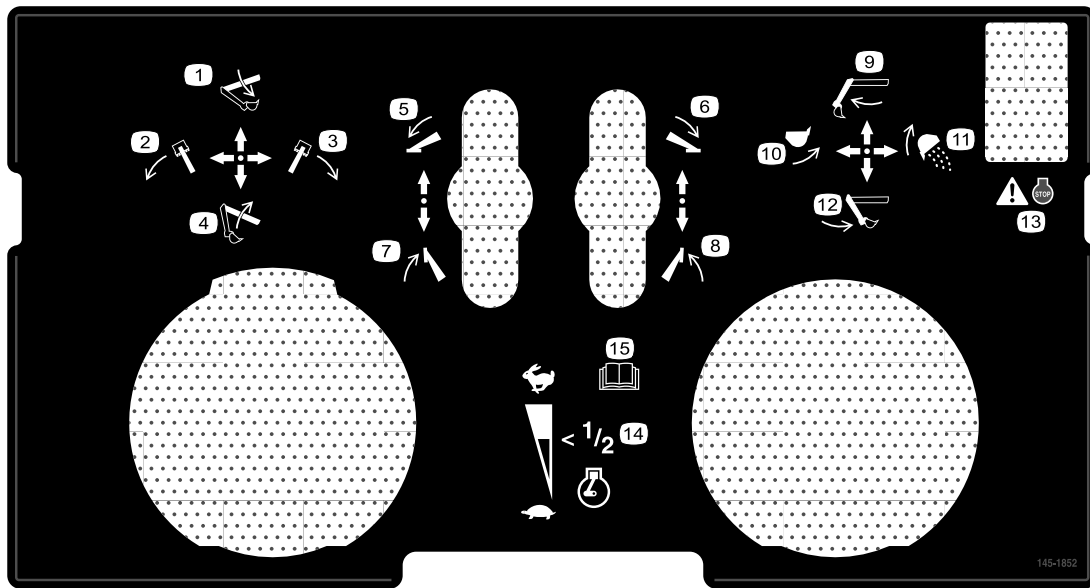
1. Risque d'écrasement des mains et des pieds – tenez mains et pieds à l'écart des stabilisateurs en mouvement.



145-1851

decal145-1851

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – ne laissez approcher personne.
3. Risque d'écrasement par la rétrocaveuse – bloquez la flèche avant de quitter la machine.
4. Risque d'écrasement – ne déplacez pas le groupe de déplacement lorsque vous êtes assis(e) sur la rétrocaveuse ; installez le contreponds (le cas échéant) ; baissez les stabilisateurs.
5. Risques d'explosion et de choc électrique – contactez votre compagnie de services publics locale ; ne creusez pas à l'emplacement de conduites de gaz ou d'électricité enfouies ; n'utilisez pas la machine sous des lignes électriques aériennes.



decal145-1852

### 145-1852

1. Abaissement de la flèche.
2. Pivotement à gauche de la flèche.
3. Pivotement à droite de la flèche.
4. Levage de la flèche.
5. Abaissement du stabilisateur gauche.
6. Abaissement du stabilisateur droit.
7. Levage du stabilisateur gauche.
8. Levage du stabilisateur droit.
9. Levage du bras.
10. Redressement du godet
11. Vidage du godet
12. Abaissement du bras.
13. Attention – coupez le moteur.
14. Réglage de la commande d'accélérateur à mi-course.
15. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.

# Mise en service

Vous devez vous procurer et installer le kit rétrocaveuse correct pour votre groupe de déplacement. Reportez-vous aux instructions dans cette section pour installer ces kits.

# 1

## Préparation de la machine

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Abaissez les bras de la chargeuse.
4. Coupez le moteur et enlevez la clé.

# 2

## Graissage de la pelle rétrocaveuse

Aucune pièce requise

### Procédure

Avant d'utiliser la pelle rétrocaveuse pour la première fois, assurez-vous que tous les graisseurs sont parfaitement graissés ; voir [2 Graissage de la pelle rétrocaveuse](#) (page 7).

# 3

## Réglage du siège

Aucune pièce requise

### Procédure

#### ⚠ PRUDENCE

Le support de montage du siège comprend plusieurs points de pincement. Vous pouvez vous pincer et/ou vous couper aux doigts en réglant le siège.

**Gardez bien les doigts à l'écart du support de montage du siège quand vous réglez la hauteur du siège et quand vous abaissez le siège en position.**

1. Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de quitter la position d'utilisation.
2. Basculez le siège en avant.
3. Desserrez les boutons sous le siège ([Figure 3](#)) pour faire coulisser le siège en avant ou en arrière selon les besoins.
4. Pour régler la hauteur du siège, retirez le boulon et l'écrou de réglage sur le support du siège ([Figure 3](#)) et réglez le siège à la hauteur voulue.

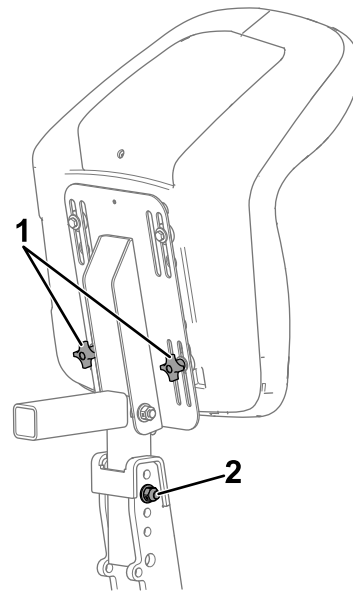


Figure 3

g348055

1. Boutons

2. Boulon et écrou de réglage du siège

5. Une fois le siège à la bonne hauteur, remettez le boulon et l'écrou en place et serrez-les.



# Vue d'ensemble du produit

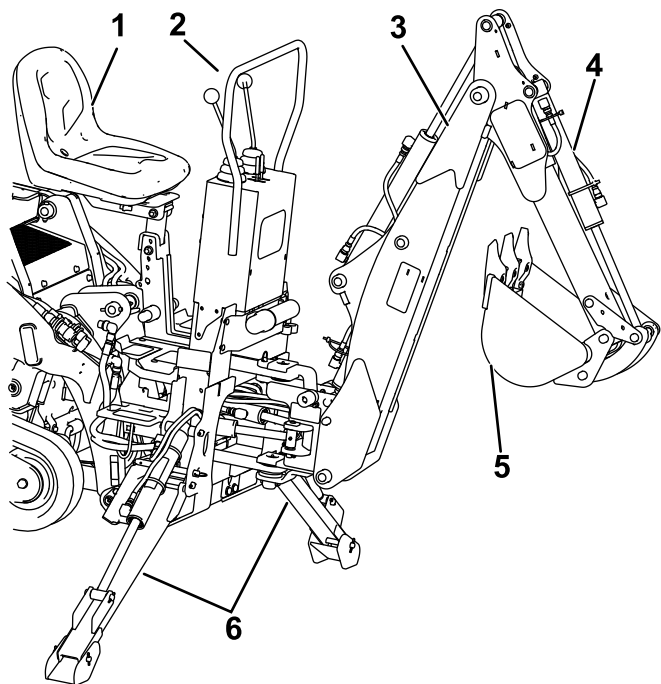


Figure 4

g348000

- |              |                      |
|--------------|----------------------|
| 1. Siège     | 4. Bras              |
| 2. Commandes | 5. Godet             |
| 3. Flèche    | 6. Stabilisateur (2) |

## Commandes

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes (Figure 5).

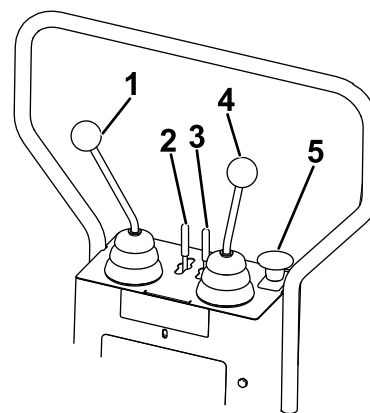


Figure 5

g352477

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Levier de commande de la flèche            | 4. Levier de commande du bras/godet |
| 2. Levier de commande du stabilisateur gauche | 5. Bouton d'arrêt d'urgence         |
| 3. Levier de commande du stabilisateur droit  |                                     |

## Leviers de commande des stabilisateurs

Poussez les leviers de commande des stabilisateurs en avant pour abaisser les stabilisateurs et tirez-les en arrière pour élever les stabilisateurs.

## Levier de commande de la flèche

Poussez le levier de commande de la flèche en avant pour abaisser la flèche et tirez-le en arrière pour élever la flèche. Déplacez le levier de commande de la flèche vers la droite pour orienter la flèche à droite et vers la gauche pour orienter la flèche à gauche.

Vous pouvez aussi placer le levier de commande à une position intermédiaire (avant gauche, avant droite, arrière gauche et arrière droite) pour orienter la flèche en même temps que vous la levez ou l'abaissez.

## Levier de commande du bras/godet

Poussez le levier de commande du bras/godet en avant pour déployer le godet et tirez-le en arrière pour rétracter le godet. Déplacez le levier de commande du bras/godet vers la droite pour vider le godet et vers la gauche pour charger le godet.

Vous pouvez aussi placer le levier de commande du bras/godet à une position intermédiaire (avant gauche, avant droite, arrière gauche et arrière droite) pour déployer ou rétracter le bras en même temps que vous chargez ou videz le godet.

## Bouton d'arrêt d'urgence

La pelle rétrocaveuse comporte un bouton d'arrêt d'urgence qui permet de mettre la machine hors service quand vous appuyez dessus.

Vous devez être sur le siège pour utiliser la pelle rétrocaveuse, sinon le bouton d'arrêt d'urgence empêche la machine de fonctionner.

Pour démarrer la machine manuellement après un arrêt d'urgence, tirez sur le bouton d'arrêt d'urgence.

## Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Largeur	87,6 cm
Longueur	104 cm
Hauteur de transport	180 cm
Poids	382 kg
Profondeur d'excavation (maximum)	208 cm
Rotation du godet	180°
Arc de rotation	180°
Écartement des stabilisateurs (travail)	198 cm
Capacité du godet	0,02 m <sup>3</sup>

## Outils et accessoires

De nombreux accessoires et outils agréés par Toro sont disponibles pour améliorer et augmenter les capacités de la machine. Pour obtenir la liste de tous les accessoires et outils agréés, contactez votre concessionnaire-réparateur ou votre distributeur Toro agréé, ou rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Toro. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux, et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

## Utilisation

### ⚠ ATTENTION

**Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.**

- **Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits hydrauliques, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.**
- **N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

### ⚠ PRUDENCE

**Les coupleurs hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds, et vous risquez de vous brûler à leur contact.**

- **Portez des gants pour manipuler les coupleurs hydrauliques.**
- **Laissez refroidir la machine avant de toucher les composants hydrauliques.**
- **Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.**

## Pose et dépose de l'accessoire

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour connaître la procédure de pose et de dépose.

**Important:** Avant d'installer l'accessoire, placez la machine sur une surface plane et horizontale, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.

**Remarque:** Utilisez toujours le groupe de déplacement pour lever et déplacer l'accessoire.

## ⚠ ATTENTION

L'accessoire peut se détacher de la machine et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.

## Préparation à l'utilisation

1. Conduisez la machine jusqu'à la zone de travail.
2. Si vous utilisez la rétrocaveuse avec un TX1000, installez la bande autoagrippante (fournie avec le kit de montage) sur le panneau de commande ; voir les instructions d'installation du kit de montage.
3. Retirez les 2 goupilles qui bloquent la flèche en place (Figure 6 et Figure 7) placez-les dans les positions de rangement (Figure 8).

**Remarque:** Une goupille empêche la flèche d'osciller d'un côté à l'autre (Figure 6), tandis que l'autre empêche la flèche de monter et de descendre (Figure 7).

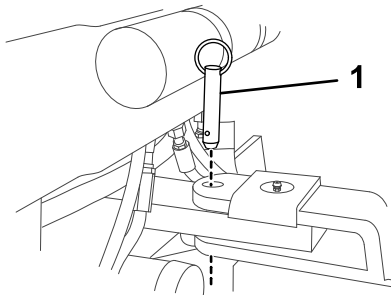


Figure 6

g352157

1. Goupille

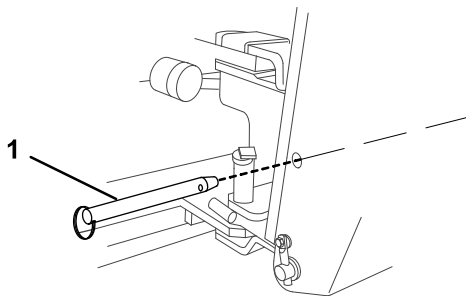


Figure 7

g352158

1. Goupille

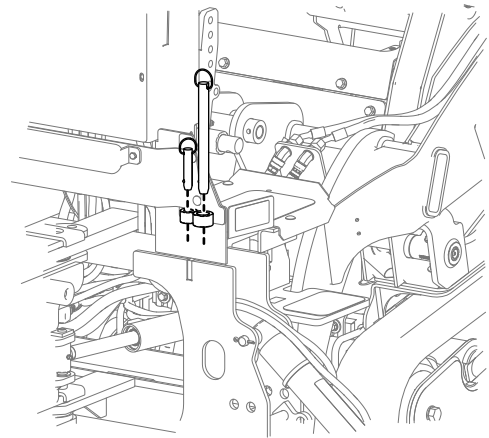


Figure 8

g352175

4. Poussez les leviers de commande des stabilisateurs en avant pour abaisser les deux stabilisateurs jusqu'à ce qu'ils touchent le sol et que les roues avant se soulèvent légèrement.
5. Réglez la commande d'accélérateur à mi-course

## Excavation

L'utilisation d'une pelle rétrocaveuse avec précision et compétence demande du temps et de la pratique. Généralement, vous creusez un trou en déployant le bras et le godet, en les abaissant dans le sol et en ramenant le bras en arrière tout en élevant la flèche et en basculant le godet en arrière (Figure 9).

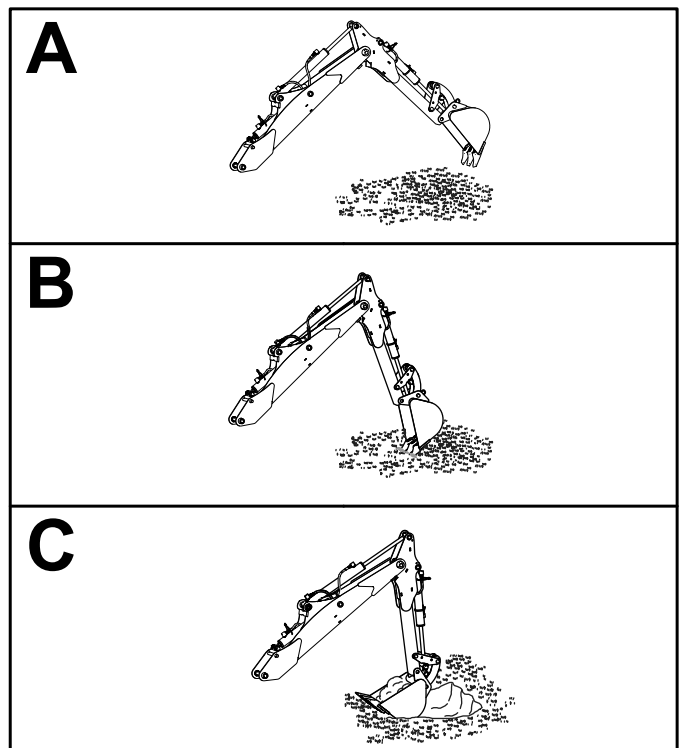


Figure 9

g348183

Pour vider le godet, faites-le pivoter vers la gauche ou la droite, puis déployez le bras et basculez le godet en avant pour déverser sa charge (Figure 10).

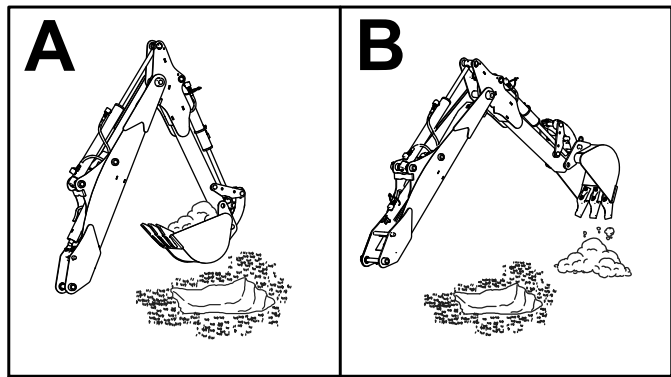


Figure 10

g348211

La distance à laquelle vous étendez le bras et le godet, et le volume ramassé varient énormément en fonction du type de sol, de sa teneur en humidité et des obstructions qui s'y trouvent, telles racines d'arbres et rochers.

Prenez le temps de vous entraîner à utiliser la pelle rétrocaveuse afin de vous familiariser avec son fonctionnement et d'apprendre à l'utiliser de manière optimale pour les conditions dans lesquelles vous travaillez.

### ⚠ ATTENTION

Si vous creusez trop près du corps de la pelle rétrocaveuse ou des stabilisateurs, la pelle pourrait creuser sous les stabilisateurs ou le groupe de déplacement et risque alors de tomber dans le trou, se renverser sur vous et vous blesser gravement.

Veillez à ne pas creuser à moins de 91 cm de la pelle rétrocaveuse ou des stabilisateurs.

## Arrimage de la pelle rétrocaveuse pour le transport

### ⚠ ATTENTION

Si vous ne sécurisez pas la flèche, elle risque de tourner ou de s'abaisser pendant le transport ou lorsque vous détachez la pelle du groupe de déplacement. Le groupe de déplacement peut alors devenir instable et entraîner une perte de contrôle, ce qui peut vous blesser ou blesser toute personne à proximité. Si la flèche tourne lors de la dépose, elle peut vous écraser ou trancher les doigts ou les mains lorsque vous retirez les goupilles de blocage de l'accessoire.

**Sécurisez toujours la flèche avant le transport et avant de détacher la pelle rétrocaveuse du groupe de déplacement.**

1. Levez complètement la flèche, rétractez le bras et basculez le godet en arrière (Figure 11). Veillez à centrer les trous des goupilles de blocage de la flèche le mieux possible.

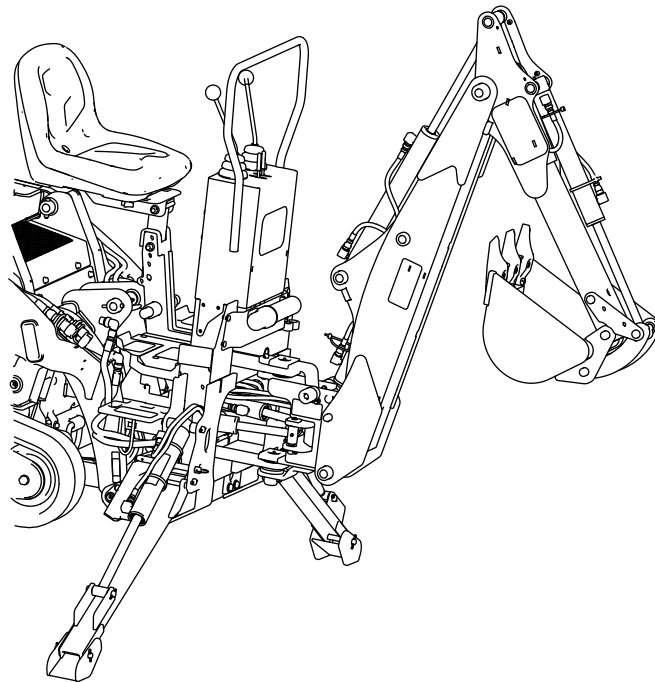
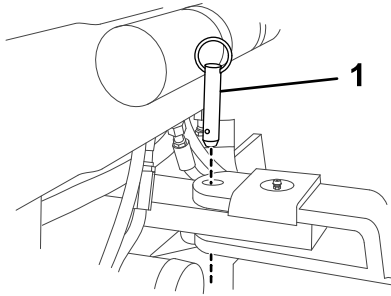


Figure 11

g351959

2. Tirez les leviers de commande des stabilisateurs en arrière jusqu'à ce que les stabilisateurs soient complètement levés, et fixez-les en position avec les goupilles de blocage.

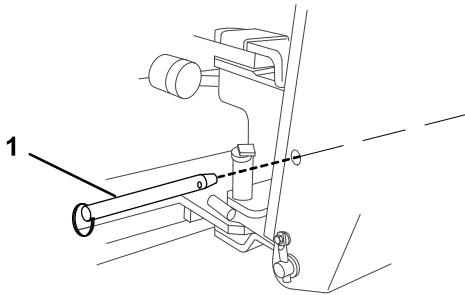
- Fixez la flèche en position en installant les 2 goupilles retirées avant l'opération (Figure 12 et Figure 13).



g352157

**Figure 12**

- Goupille
- 



g352158

**Figure 13**

- Goupille
- 

## Conseils d'utilisation

- Ne prenez pas de trop grandes quantités de terre à la fois. Déplacez plutôt le godet d'un côté à l'autre dans le sol en utilisant le mouvement de balancier du bras et en progressant de quelques centimètres de profondeur à la fois.
- Si le godet se coince dans le sol, basculez-le en avant, élevez légèrement la flèche et continuez de creuser.
- Si votre groupe de déplacement est équipé d'un sélecteur de vitesse, réglez-le sur la position lente (tortue) pendant que vous apprenez à utiliser la pelle rétrocaveuse (cela la ralentira). Réglez-le sur la position rapide (lièvre) lorsque vous estimez que vous maîtrisez l'utilisation de la pelle rétrocaveuse.
- Si le groupe de déplacement est équipé d'un diviseur de débit, réglez-le à la position 11 heures.

# Entretien

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après la 1ère heure de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez le serrage de tous les boulons et écrous, et resserrez-les au besoin.</li></ul>
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Graissez tous les graisseurs.</li></ul>
Toutes les 25 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Recherchez d'éventuelles fuites.</li></ul>
Avant le remisage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Graissez tous les graisseurs.</li><li>• Lavez la pelle rétrocaveuse.</li><li>• Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.</li></ul>

## Graissage de la pelle rétrocaveuse

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Graissez tous les graisseurs.

Avant le remisage

Toutes les 8 heures d'utilisation, graissez les 19 graisseurs comme montré à la [Figure 14](#) et la [Figure 15](#). En outre, lubrifiez immédiatement les graisseurs après chaque lavage.

Graissez également le graisseur dans l'axe de pivot du vérin d'orientation situé sous la colonne du siège ([Figure 16](#)).

Type de graisse : universelle.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le levier de commande hydraulique auxiliaire, abaissez l'accessoire et serrez le frein de stationnement (selon l'équipement).
2. Coupez le moteur et enlevez la clé.
3. Nettoyez les graisseurs avec un chiffon.
4. Raccordez une pompe à graisse à chaque graisseur.
5. Injectez de la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle commence à sortir des roulements.
6. Essuyez tout excès de graisse.

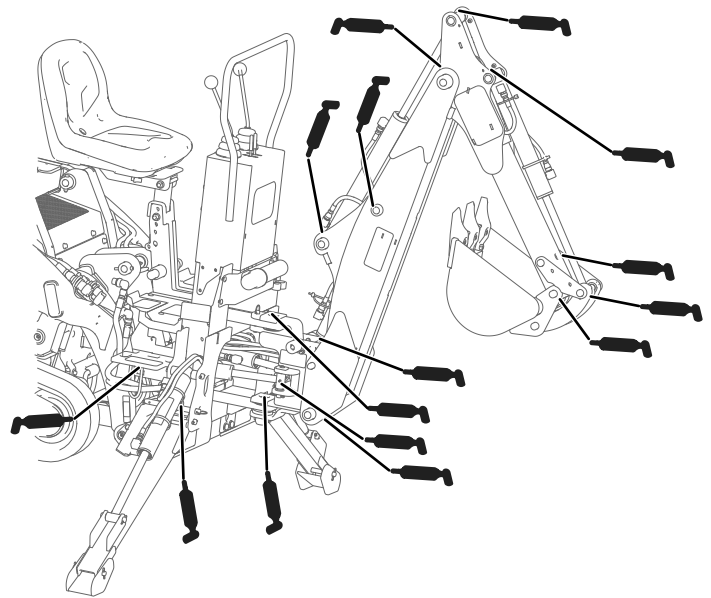


Figure 14

g351963

# Remisage

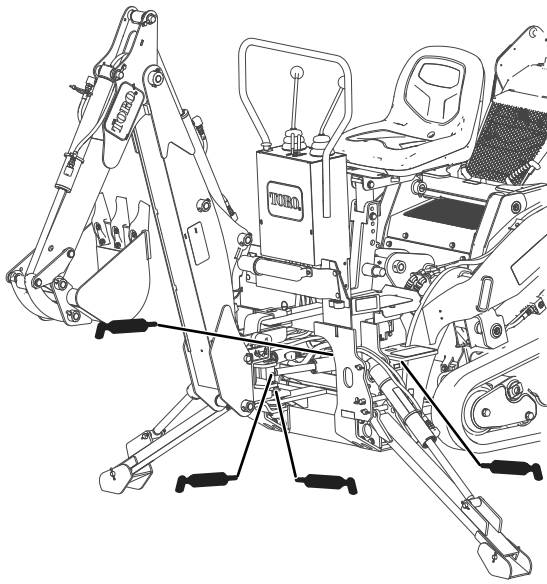


Figure 15

g352087

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'outil avec de l'eau et un détergent doux.
2. Appliquez de la graisse dans tous les graisseurs.
3. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée ou usée.
4. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.

**Remarque:** Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.

5. Rangez l'accessoire dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.



Figure 16

g352076

# Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La pelle rétrocaveuse ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le raccord hydraulique n'est pas parfaitement branché.</li> <li>2. La vanne hydraulique auxiliaire du groupe de déplacement n'est pas complètement engagée.</li> <li>3. Les goupilles de transport sont encore en place.</li> <li>4. Le niveau de liquide hydraulique est trop bas.</li> <li>5. Un raccord hydraulique est endommagé.</li> <li>6. Un flexible hydraulique est bouché.</li> <li>7. Un flexible hydraulique est pincé.</li> <li>8. La vanne hydraulique auxiliaire du groupe de déplacement ne s'ouvre pas.</li> <li>9. Un raccord hydraulique n'est pas parfaitement branché.</li> <li>10. Une tige de piston est faussée.</li> <li>11. Le contacteur de siège ne fonctionne pas correctement.</li> <li>12. Le siège est inoccupé.</li> <li>13. Le bouton d'arrêt d'urgence est activé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez et resserrez tous les raccords.</li> <li>2. Engagez la vanne.</li> <li>3. Retirez les goupilles.</li> <li>4. Remplissez le réservoir hydraulique du groupe de déplacement.</li> <li>5. Vérifiez les raccords et remplacez ceux qui sont défectueux.</li> <li>6. Cherchez et éliminez l'obstruction.</li> <li>7. Remplacez le flexible.</li> <li>8. Réparez le distributeur.</li> <li>9. Contrôlez et resserrez tous les raccords.</li> <li>10. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>11. Contrôlez les connexions du contacteur du siège.</li> <li>12. Asseyez-vous sur le siège pour utiliser la pelle rétrocaveuse.</li> <li>13. Réarmez le bouton d'arrêt d'urgence.</li> </ol>
La pelle rétrocaveuse fonctionne lentement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le liquide hydraulique est froid.</li> <li>2. Le régime moteur est trop bas.</li> <li>3. Un flexible hydraulique est pincé.</li> <li>4. Un vérin est faussé.</li> <li>5. La pompe hydraulique est endommagée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attendez que le moteur réchauffe le liquide hydraulique avant d'utiliser la machine.</li> <li>2. Augmentez le régime moteur du groupe de déplacement.</li> <li>3. Remplacez le flexible.</li> <li>4. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>5. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> </ol>
La pelle rétrocaveuse ne peut pas supporter une charge (toutes les charges se stabilisent avec le temps).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un flexible hydraulique est endommagé.</li> <li>2. Un vérin est endommagé.</li> <li>3. Un distributeur de commande est endommagé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez le flexible.</li> <li>2. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>3. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> </ol>
Le liquide hydraulique fuit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un flexible hydraulique est endommagé.</li> <li>2. Le système hydraulique est endommagé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez le flexible.</li> <li>2. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> </ol>
Le vérin d'orientation ne fonctionne pas correctement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Des vérins ou des limiteurs d'orientation sont endommagés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> </ol>
Le distributeur se coince ou est excessivement sollicité.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le liquide hydraulique est encrassé.</li> <li>2. Une vanne est endommagée ou encrassée.</li> <li>3. Un vérin est endommagé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vidangez le liquide hydraulique.</li> <li>2. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>3. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> </ol>



Problème	Cause possible	Mesure corrective
La pelle rétrocaveuse fonctionne mollement ou de manière saccadée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le niveau de liquide hydraulique est trop bas.</li> <li>2. De l'air est présent dans le système hydraulique.</li> <li>3. Le liquide hydraulique est froid.</li> <li>4. Un flexible hydraulique est pincé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplissez le réservoir hydraulique du groupe de déplacement.</li> <li>2. Déployez les vérins le plus loin possible et maintenez-les dans cette position pendant plusieurs secondes.</li> <li>3. Attendez que le moteur réchauffe le liquide hydraulique avant d'utiliser la machine.</li> <li>4. Remplacez le flexible.</li> </ol>

# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
23106	321000001 et suivants	Pelle rétrocaveuse, porte-outils compacts	BACKHOE	Chargeuse utilitaire compacte	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



Michael Benedict  
Directeur technique  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Mai 11, 2021

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

## En quoi consiste cet avertissement ?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



**AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –**  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Qu'est-ce que la Proposition 65 ?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif » ; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

## Cette loi s'applique-t-elle partout ?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

## Comment les avertissements de Californie se comparent-ils aux limites fédérales ?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

## Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables ?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65 ; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

## Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro ?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.



**Count on it.**